

1959-12-25

AFSENDER

Henk Peeters

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Arnhem

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Stempel for "nederlandse informele groep".

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Kees van Bohemen

Peter Brüning

Georges J. Kasper

Piero Manzoni

Jan Schoonhoven

Omtalte steder:

København

Holland

Danmark

Lausanne

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Peeters takker for Køpckes brev, som var med strafporto men dog endelig med besked om invitationskortene. På grund af helligdagene har de mistet tid og vil først kunne få kortene færdige den 30. december, og med forsendelse vil Køpcke antagelig først kunne modtage dem den 4. januar. For at spare tid vil han sende kortene fra Holland og beder Køpcke om, hurtigst muligt at sende ham adresser. Plakaterne sender han 4. januar, de er jo ikke det vigtigste. Han sender også 50 kataloger hvortil han har tilføjet navne, titler og formater, alt sammen på dansk, i hvert fald forsøgsvis. Da der vil forekomme sammenfald, sender han nu sine tyske adresser og beder Køpcke om at supplere med sine tyske adresser. I Danmark kender Peeters ingen. Han undrer sig over, at de kender de samme mennesker: I næste uge vil de formodentlig få besøg af Kasper fra Lausanne, de skal udstille hos ham i april. De har også kontakt med Manzoni, Schoonhoven og van Bohemen er med i "zero"-gruppen. Han skriver afslutningsvis, at hvis han ikke hører fra Køpcke inden 30. december, vil han sende ham 150 invitationskort. Hvis han i mellemtiden har fået adresser fra Køpcke vil han sende kortene ud fra Holland.

TRANSSKRIFTION

galerie køpcke
laederstraede 17
kopenhagen
25. dez. '59

lieber arthur køpcke!

freundlichem dank für ihren brief von -gestern empfangen für
40 pfg. strafporto: zu schwer!: - . . . und endlich bericht betreffende
die einladungskarte usw.:

wir sind abscheulich spät! durch die festtage verlieren wir viel
zeit, also fürchte ich die karten nicht rechtzeitig schicken zu
können. am 30. dezember sind die einladunge fertig, wenn ich sie
nach kopenhagen schicke, treffen sie da an vielleicht 4. januar!
inden sie mir ihre wichtigste adressen schicken können, dann
schicke ich von holland aus die karten weg. aber dann muss ich
sofort die adresse bekommen!

die plakkate schicke ich montag 4. januar, das ist ja doch nicht
das wichtigste. das geht zusammen mit 50 kataloge, worin ich
ein stenzil mit den name, titel und formate gefalten habe.
alles in dänisch! also wir hoffen es . . . es ähnelt vielleicht
das deutsch was ich hier schreibe.

gegen doublures in unsere adressen schicke ich eingeschlossen meine deutsche adressen. grossen dank inden sie kompletieren können!
in danmark habe ich keine adressen. merkwürdig das wir mehrere relationen gemeinschaftlich haben: vielleicht nächster woche kommt kasper aus lausanne bei mir, wir stellen bei ihm aus in april! mit manzoni haben wir auch kontakt, schoonhoven und van bohemien beteiligen auch die gruppe 'zero' mit ihm.¹
also: in falle ich bevor 30. dezember nichts höre, schicke ich ihnen 150 karten. sonst - wenn ich ihre adressen habe - schicke ich von holland aus die karten weg.
alles wünschliges für das neue jahr, mit freundlichen gruss, ihr
Henk Peeters

[På bagsiden håndskrevet øverst til højre]

P. Brüning

[???

Voisweg 58

¹ De mange internationale forbindelser, som Peeters henviser til, er grundigt beskrevet i forskellige kapitler af værket *The Artist as Curator*, redigeret af Tiziana Caianiello og Mattijs Visser, udgivet af Zero Foundation Düsseldorf i 2015. Heri er også et kapitel om Galerie Kōpcke skrevet af Ulrike Schmitt.

nederlandse informele groep
groupe informel hollandais
holländische informelle gruppe
dutch informal group
hoogstedelaan 12, arnhem
tel. 08300 - 27955

galerie kópcke
laederstraede 17
kopenhagen

25.12.59

lieber arthur kópcke!

freundlichem dank für ihren brief vom -gestern empfangen für
40 pfg. strafforto: zu schwer!- . . . und endlich bericht betreffende
die einladungskarte usw.:

wir sind abscheulich spät! durch die festtage verlieren wir viel
zeit, also fürchte ich die karten nicht rechtzeitig schicken zu
können. am 30. dezember sind die einladungen fertig, wenn ich sie
nach kopenhagen schicke, treffen sie da an vielleicht 4. januar!
indem sie mir ihre wichtigste adressen schicken können, dann
schicke ich von holland aus die karten weg. aber dann muss ich
sofort die adresse bekommen!

die plakate schicke ich montag 4. januar, das ist ja doch nicht
das wichtigste. das geht zusammen mit 50 kataloge, worin ich
ein stenzil mit ~~der~~ name, titel und formate gefalten habe.
alles ins dänisch! also wir hoffen es . . . es ähnelt vielleicht
das deutsch was ich hier schreibe.

gegen doublures in unsere adressen schicke ich eingeschlossen meine
deutsche adressen. grossen dank indem sie kompletieren können!
in danmark habe ich keine adressen. merkwürdig das wir mehrere
relationen gemeinschaftlich haben: vielleicht nächster woche
kommt kasper aus lausanne bei mir, wir stellen bei ihm aus in
april! mit manzoni haben wir auch kontakt, schoonhoven und van
bohemen beteiligen auch die gruppe 'zero' mit ihm.

also: im falle ich bevor 30. dezember nichts höre, schicke ich
ihnen 150 karten. sonst -wenn ich ihre adressen habe- schicke ich
von holland aus die karten weg.

alles wünschliches für das neue jahr, mit freundlichen gruss, ihr

h. k. k. k.

D. Brünig
Lathier
Voisweg 18